

B. P. 587 BEYROUTH, Liban Directeur - Propriétaire HAIG BALIAN

ՅԱՐԱԹ ՕԳՈՍՏՈՍ 26 1933 2 ԵՌԲԷ ՀՅՏԸ 2.50 Ա. Գ.

Օ Ր Ա Թ Ե Ր Թ ԱԶԳԱՅԻՆ, ԲԱՂԱԲԱԿԱՆ, ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ՏՆՏԵՍԱԳԻՏԱԿԱՆ

Հ. ՏԱՐԻ Ամեն ամսումս պահեմ քանի քերթի սեփական հասցիքն Տեղեկ — Խմբագիր՝ Հ.Ս.Ե. ԳԱԼԵԱՆ Չհասարակուած ձեռագիրներ չեն վերադարձուիր Թի 12 (95)

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԿԱՑՈՒԹԻՒՆ

Աւստրիացի մանկիկ կը շարունակուի միևնոյն սաստիկութեամբ և միջազգային յարաբերութեանց վրայ կարևոր ազդեցութիւն մը կը ներդրուի...

Գերման կառավարութիւնը, մէկ խօսքով, ամէն միջոցներու դիմած է Աւստրիան նկատելու և անոր տազնապարհ աւելցնելու համար...

Գերման կառավարութեան այս ընթացքին դէմ բողոք բարձրացուցած էր Աւստրիան և մեծ տէրութեանց ուշադրութիւնը հրահրեց...

Երկու մեծ տէրութեանց կողմէ եղած դիմումներուն ալ զբեթէ միևնոյն պատասխան տուաւ Գերմանիան...

Կարևոր տարբերութիւն մը կը նշմարուի սակայն երկու պատասխաններուն մէջ...

Վերջին հեռագիրները ցոյց կուտան սակայն որ թշնամութիւնները չեն դադարած երկու երկրներու միջև...

Գրանի մը շարքով է վեր արտակարգ դէպքեր կը պատահին Գուպայի մէջ...

Գուպայի 3 միլիոն բնակչութիւն ունի ժամանակին այս կղզին Սպանիոյ գաղթականները էր...

Գուպայի վերջին հանրապետութեան նախագահը Մաշատուն ալ կըրթած էր...

Գուպայի այս վերջին շարժումներուն զլխաւոր շարժառիթը զուտ տնտեսական է...

Գուպայի այս վերջին շարժումներուն զլխաւոր շարժառիթը զուտ տնտեսական է...

Գուպայի այս վերջին շարժումներուն զլխաւոր շարժառիթը զուտ տնտեսական է...

Գուպայի այս վերջին շարժումներուն զլխաւոր շարժառիթը զուտ տնտեսական է...

Պ. ԷՆԻՈՒ ԷՆԿԻՐԻԻ ՄԷԶ Փաստաւում պատիւներ կը շնորհակցուին Յրանաացի մեծ դիւանագետին

ՍՈՐՊՈՆԻ ՄԷԶ ԹՐԲԱԿԱՆ ԲԱՂԱԲԱԿՐԹՈՒԹԵԱՆ ԴԱՍԵՆԹԱՑՔ ՄԸ ՊԻՏԻ ԲԱՑՈՒԻ

Պ. ԷՆԻՈՒ Կը շարունակէ իր նախկին Թուրքիոյ վերջին թղթաւորութեան ծառայութիւնը

Վերջին թղթաւորութեան ծառայութեան ընթացքին Պ. Էնիօն Էնկիրիին իր նախկին Թուրքիոյ վերջին թղթաւորութեան ծառայութեան ընթացքին...

Պ. Էնիօն Էնկիրիին հասած է իր նախկին Թուրքիոյ վերջին թղթաւորութեան ծառայութեան ընթացքին...

Պ. Էնիօն Էնկիրիին հասած է իր նախկին Թուրքիոյ վերջին թղթաւորութեան ծառայութեան ընթացքին...

Պ. Էնիօն Էնկիրիին հասած է իր նախկին Թուրքիոյ վերջին թղթաւորութեան ծառայութեան ընթացքին...

Պ. Էնիօն Էնկիրիին հասած է իր նախկին Թուրքիոյ վերջին թղթաւորութեան ծառայութեան ընթացքին...

Պ. Էնիօն Էնկիրիին հասած է իր նախկին Թուրքիոյ վերջին թղթաւորութեան ծառայութեան ընթացքին...

Պ. Էնիօն Էնկիրիին հասած է իր նախկին Թուրքիոյ վերջին թղթաւորութեան ծառայութեան ընթացքին...

Պ. Էնիօն Էնկիրիին հասած է իր նախկին Թուրքիոյ վերջին թղթաւորութեան ծառայութեան ընթացքին...

Պ. Էնիօն Էնկիրիին հասած է իր նախկին Թուրքիոյ վերջին թղթաւորութեան ծառայութեան ընթացքին...

Պ. Էնիօն Էնկիրիին հասած է իր նախկին Թուրքիոյ վերջին թղթաւորութեան ծառայութեան ընթացքին...

Պ. Էնիօն Էնկիրիին հասած է իր նախկին Թուրքիոյ վերջին թղթաւորութեան ծառայութեան ընթացքին...

Պ. Էնիօն Էնկիրիին հասած է իր նախկին Թուրքիոյ վերջին թղթաւորութեան ծառայութեան ընթացքին...

Պ. Էնիօն Էնկիրիին հասած է իր նախկին Թուրքիոյ վերջին թղթաւորութեան ծառայութեան ընթացքին...

Պ. Էնիօն Էնկիրիին հասած է իր նախկին Թուրքիոյ վերջին թղթաւորութեան ծառայութեան ընթացքին...

Պ. Էնիօն Էնկիրիին հասած է իր նախկին Թուրքիոյ վերջին թղթաւորութեան ծառայութեան ընթացքին...

Պ. Էնիօն Էնկիրիին հասած է իր նախկին Թուրքիոյ վերջին թղթաւորութեան ծառայութեան ընթացքին...

ԱՐՈՒԵՍԱԿԱՆ ԲԱՌՉՈՒԹԵԱՆ ԴԵՐԸ ՈՒՍԻՈՅ ՏՆՏԵՍՈՒԹԵԱՆ ՄԷԶ

Երեւանի գործարարը սարկակն 10,000 թոն պիտի արտադրէ

Մանօր գրագրութի Մարիքոս Մանիքեան, այս ցերեկ օտար գրած է յօդուած մը որ միտմամբակ լոյս տեսած է Սոսկուայի համայնակար կուսակցութեան պատկանող Բայոյ յանկարծ անլուր ազատամարտի մը երեւանի շրջանի քաղաքացիներու միջոցով...

Մեր տնտեսային թէքնիքի մէջ կան շարք մը երևոյթներ, մեր գիտութեան մէջ կան շարք մը նոր գիտելիքներ, որոնք դեռ ևս ճանչցուած չեն...

Սա կը վերցնէմ ամենաշուք ու ցամաք տարակազ, քաղաքացիներու պատրաստուող քիմիական քառաչափը...

Արտեսակաւ քառաչափը հեռաքարտէսային է անով, որ միտմամբակ ծընունդ տուած մեր մտն Արտեսակաւ մէջ...

Պատեւարագի ընթացքին և անկէ յետոյ, մասնաւորաբար երեք երկրներու առաջ արտադրողները...

Պատեւարագի ընթացքին և անկէ յետոյ, մասնաւորաբար երեք երկրներու առաջ արտադրողները...

Պատեւարագի ընթացքին և անկէ յետոյ, մասնաւորաբար երեք երկրներու առաջ արտադրողները...

Պատեւարագի ընթացքին և անկէ յետոյ, մասնաւորաբար երեք երկրներու առաջ արտադրողները...

Պատեւարագի ընթացքին և անկէ յետոյ, մասնաւորաբար երեք երկրներու առաջ արտադրողները...

Պատեւարագի ընթացքին և անկէ յետոյ, մասնաւորաբար երեք երկրներու առաջ արտադրողները...

Պատեւարագի ընթացքին և անկէ յետոյ, մասնաւորաբար երեք երկրներու առաջ արտադրողները...

Պատեւարագի ընթացքին և անկէ յետոյ, մասնաւորաբար երեք երկրներու առաջ արտադրողները...

Պատեւարագի ընթացքին և անկէ յետոյ, մասնաւորաբար երեք երկրներու առաջ արտադրողները...

Պատեւարագի ընթացքին և անկէ յետոյ, մասնաւորաբար երեք երկրներու առաջ արտադրողները...

Պատեւարագի ընթացքին և անկէ յետոյ, մասնաւորաբար երեք երկրներու առաջ արտադրողները...

Պատեւարագի ընթացքին և անկէ յետոյ, մասնաւորաբար երեք երկրներու առաջ արտադրողները...

Պատեւարագի ընթացքին և անկէ յետոյ, մասնաւորաբար երեք երկրներու առաջ արտադրողները...

Պատեւարագի ընթացքին և անկէ յետոյ, մասնաւորաբար երեք երկրներու առաջ արտադրողները...

ԲԱՆԱՍԵՂՉՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Կ'անցնին օրերն, Անու զան, Կ'անցնին օրերն, Անու զան, Ու կը սառնի իրեն հետ իր ցան Անու զան, Անու զան: Յարձանակ մտիկ պէս, Սերժ անցաւ սովի պէս, Մովսիսի մը սովի Անու զան Սայաթ-Նովի պէս: 2 Նոյ. 1917





# ԱՐԱԲԵՐԷՆ ԳՍԱՐՆԹԱՅՔ

ԽՕՍԱՎՅՈՒԹԵԱՆ ՈՃԵՐ

## ԳԻՒՐԻՆ ԱՐՏԱՑՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Գնումներ հանձնելու համար — Գառնի ին պէր էլ խուսար կիլի թորիկը  
Մեկ հաս ալ ձմեռու գրկեցի — Գառնի պարթիսա

## ՍԱՓՐԻՉԻՆ ԽԱՆՈՒԹԵՐ

Գառն, կուգեմ սափրուի — Սա սեյթ, պիթեի եկող  
Այո, պարոն, ճանձնի սա — արտոնք վայ

Հանձնելի էլ մը բարձր ճան — Գառն հեռի օտ ճեղիս  
Սազերնի կորի կուգի՞ք — Գիթիթի՞ն քո քո օտարի  
Ամիս կը ցուցնի՞ք երգ — Ամիս քիցուցում մի՞ն էլ մուս  
Ոչ, օտ լաւ է — Լէ, էրի մընի  
Շատ բար է ածելի — Մուսէի բնավայր  
Կրնա մագրես ալ կորի — Թրգոր գրսիլի քեմն օտարի  
Միայն յարգարեցի — Ըրգիթի գայր  
Վերջ բոլորեիք սափրել կուգի՞ք — Գիթիթի՞ն քուրի օտար քալ

Մագրեց կը քափուի՞ն — Ան պի հր՛ար օտարի  
Սանձի կուգի՞ք ձեր մագրեր — Գիթիթի՞ն քո մագրի օտարի  
Մեքեղեկ բաժնեցի՞ք — Գրգու պիլ ճուս  
Գլխարկ խոզանակեցի՞ք — Գրգու պիլ ճուս  
Կօթիկեցի ներկի կուգի՞ք — Գիթիթի՞ն քուրի օտար քալ  
Ամիս կուգի՞ք — Ասե՛ք օտարի միտ յեղատ  
Ամիս կուգի՞ք 25 ս. դ. — Ել ճիլատ ու աւ քի օտար համ. սաուտօրին դրո.

# ՏՕՔԹ. ԳԵՆՐԳ ԿԵՐԿԵՐԵԱՆ

Վկայալ Lauréal ճախկին Interne եւ այժմ մնալուն ՄԱՍՆԱԳԻՏ բժշկական հիւանդանոցի ԱՉԲԻ, ԳԹԻ, ԿՈՂՈՐԻ, ԱԿԱՆՁԻ ԵՎ ԳԼԵՍԻ հիւանդանոցներու բաժնի:  
Հիւանդ կ'ընդունի կեօրտ վերջ ժամը 9-8 իր գիթիթին մէջ rue de Damas, No. 15  
Հիւանդներ ուղղակի հիւանդանոց կ'ընդունուին իր կողմէ օրում մուտքի բարձրով:  
Ազգ. հիւանդանոց. Գրի գործարան, ամէն օր կեօրտ օտար ժամը 10-12, հիւանդանոցի գործարան ամէն օր.

# ՅՈՎ. Զ. ՄԱՃԱՌԵԱՆ

Սուրիոյ ժանօր դերձակ - կերպասավաճառը հաստատու է մասնաճիւղ մը Պէյրութ, Սուր - էլ - Նուրի:

Մեր վաճառատան մէջ կը գտնուին անձր-ի եւ ծրան, կերպասներու ճոխ մքրի եղանակի համապատասխան ճորտքներով, մեծամասն կը փոքրամասն վաճառու անմտքի գիծերով:

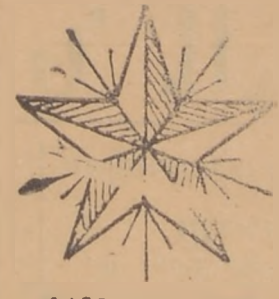


Զինուորական այլ եւ այլ պիթիթիներ հղանմիս ատարանի  
Ճօշապատի քիւն  
Գոնացում ամենեւէ դժուարաններու

# Փորձեցի հասնողներու համար:

# ՏՕՔԹ. ՄԻՍԱԲ Ա. ՏԱՔԷՍԵԱՆ

Նախկին interne բաղապատական հիւանդանոցի, այժմ ՇԻՏ օր էլիքի St. Elie հիւանդանոցի, հաստատու է իր դարձաճառներ (Բոյիլիթի) Հանք բաղի իր սեփական ճարտարական օգնութեամբ:  
Հիւանդ կ'ընդունի ամէն օր կ. ա. 10-12. կ. վ. 2-6. St. Elie հիւանդանոցի վերաբուժանք, մանկաբուժանք, գլխի, մտքի, վեներական, ներքին եւ պոթիկներու հիւանդանոցի մասնաճիւղ բժշկներ ամէն օր կ'այցելին դարձաճառներ կ. ա. 10-12:  
Խոզանակ, արագ եւ մասնագրեական դարձաճառ. աղբա հիւանդանոցի մէջ դարձաճառ մը Սրկուտարի եւ հիւանդանոցի օտեր կ. վ. ժամը 2-6:



# ԸՆՏԱՆԻՔԻ ԱՍՏՂԸ (L'ETOILE du FOYER)

Ասեւորական եւ երկրագործական ժողովրդային վարկի հաստատութիւն Անտանուս ընկերութիւն — գրամատչութիւն 3,000,000 ֆրանք. որ կրնայ 33,000,000 ֆրանքի բարձրացումը վարկական խորհուրդի պարզ որոշումով:  
Ենդրոնապիս — 137 Boulevard Sebastopol - Paris  
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԳՈՐԾԱԿԱՍՈՒԹԻՒՆ Արեւելեան պետութեանց Ասիոյ Օրբի Եկեմ, Պուր, Պիլոս

ՕՒՆԷ ԴՈՒՆ ՔԵԶԻ ԵՆ  
ԱՍՏՂԸ ՔԻՍԻ ՊԻՏԻ ՕԳՆԷ  
ԵՆԵՆՏԱՍԱՎԱՆ ԶԻՒՂ  
ԱՒԱՆԻՒՆ ՊԱՅՄԱՆԱԳՈՒԹԻՒՆ  
ՕԺԻՏ  
Մրցութեան օգուտ 5 1/2 % Ասեւ  
զոս յասակցութիւն ընկերութեան շահերուն:  
ԸՆՏԱՆԻՔԻՆ ԱՍՏՂԸ ընկերութիւնը Ներկայիս 75,000Է աւելի անգամ ունի մինչև 1 Ապրիլ 1931 Ընտանիքին Աստղը 135 միլիոն փոխ տուած է, գրաւուց 50 միլիոնէ աւելի արժէք ունեցող անշարժ կալուածներու վրայ:  
Ամէն քրակցութիւն ուղղի՝ B, P. 821, Beyrouth

# UNITED STATES LINES

ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ՎԱՃԱՌԱԿԱՆԱԿԱՆ ԳԻԾ  
Աշխարհի ամենեւէ ապահով, շիտ եւ արագ նաւերը  
(Շարժական կանոնադր երթիկի Հազարէն Եօրպուրի եւ Նիւ Եօրք)

Նաւերու անունները	Մեկնումի քուակները
Ման թթան	6 Թուրս Հազարէն
Քր զիտէնի Բուզիլի	13 » Եօրպուրի
Ռաշիկի Քրն	20 » Հազարէն
Քր զիտէնի Հարթիկ	27 » »
Ման թթան	3 Օգոստոս »
Քր զիտէնի Հարթիկ	10 » Եօրպուրի
Ռաշիկի Քրն	14 » Հազարէն
Քր զիտէնի Հարթիկ	27 » »

Մանրամասն տեղեկութեանց համար պէտք է դիմել Ընդհ գործակալութեան  
ՀԻՔԹԻ ԵՂԱՅՐԱՆԵՐ  
Հեռաձայն 8-00. Մատար փողոց Պիլոս, B. P. 511  
Հեռագր. հասցե. — «BITTIFRE»

# ՏՕՔԹ. Տ. Գ. ԼՈՒՍԱՐԱՐԵԱՆ

ՎԿԱՑԵՍՒԼ ՓՈՐԻՉԻ ԶԻՒՆԴԱՆՈՑՆԵՐԷՆ  
ՔԻ 27 ՔՐԻՒՍԵՆԵՐՈՒ ՔՐՈՂՆՑ ՊԱՄԻՏԻՍ  
(Քարուսիներու եկեղեցիի ճիւղ ղիմաց)  
Ներք օտարներու բնազդին փարիկ մէջ իր ուսումը կատարելագործելի եւ հիւանդանոցներու մէջ մեծ հմտութեան եւ երկար փորձառութեան օգնութեամբ փորձարձմէ Գիթիթի եւ հաստատու է իր սեփական դարձաճառներ Բարսիլիներու եկեղեցիի ճիւղ ղիմաց թիւ 27 Պալ Եօրք:  
Գիթիթի ամենազգեցիկ մեթոտներով եւ երկարաժամկետ (Diatermo-therapie) ներքին եւ ի մասնաւոր կանցնի վեներական, ծրանկայ, ճար եւ հիւանդանոցներու սկզբնական վերաբուժանք, սեռական, սիպիլիս եւ անկարողութեան հիւանդանոցներու սկզբնական վերաբուժանք, մեծամասն կը դարձանք արեան եւ ընդհ սկզբնականներ, րոտարիզ (Rhumatism) մտքային հիւանդութիւններ, մանրակազմի ճարտարներով (Rayon ultra-violet): Մասնաւոր երկարաճառներով (Electro-coagulation) կատարել դարձաճառ կողորդի արյունի եւ Hemoroideի:  
Ընդ. ժամը 8-12 եւ 2-8, Կրտսի եւ օտարներ օտեր միջին կէտ:

102

Վերջով. երկայն ու սեփական մագրերով: Արդարութիւնը, հոգեւոր խաղաղութիւնը լուսաւորում չեմ հաստատով, զուրս էին ճիւղանում նրա երեսի մեղմ գրծերից:  
Տունը գեղեցիկ կերպով զարդարած էր: Նրա տէրերը այն սեռակ ազնուականներին էին, որոնք իրանց կեանքի առողջ տարիները մարտաքաղաքների գեղարթեան, շոտլանդիան եւ անարարական շոտլանդիան ներքին մէջ մաշում են, սպառում են, եւ երբ մտանում են գերեզմանին, այնուհետև յոյնաց, ճանձնացած վերադառնում են դէպի հեռուոր գաւառը, եւ անձնատուր են լինում կրօնական բարեպաշտութեան:  
Առանձնանալով մի հեռուոր գիւղի խուլ անկիւնում, այդ սեռակ մարդիկ չեն զանում, հին յիշողութիւնները պահպանելու համար չըջապատել իրանց այն զարդարանքներով, այն խոստանաճակ առարկաներով որոնք մէջ մի ժամանակ լողում էին: Այդպէս զարդարուած էր եւ յիշեալ կալուածատիրոջ տունը:  
Մի գեղեցիկ գիւն, պատած մանրակազմի ստաւով, սպասում էր, որ յարգելի հիւրը նստի նրա վրայ: Երբ տան տէրը հրաւիրեց նստել, յարգելի հիւրը կանգ առեց գեղեցիկ գիւնի առջեւ, եւ մի սեռակ զարմացական հայեացք ձգելով նրա վրայ, արտասանեց այդ խօսքերը:  
— Մեր Տէր Յիսուս Գրիստոսը Իկիլէճի մտերի մէջ ծնուեցաւ, եւ առաջին անգամ աղքատ, ինքնուրու հովիտների հետ սեռնուցեց: Այնուհետև շատ գիշերներ անց էր կացնում բացօթեան, մերկ գետնի վրայ պատկելով: Այժմ նրա անկրօնային այգիներուն ինչ կը վայելէ այսպիսի փառաւոր զանաւորակի վրայ բազմել: Այդ խօսքերը արտասանեց նա յուրաքէն լեզուով, իսկ զանգարանը երիտասարդ թարգմանեց ուսերէն:

103

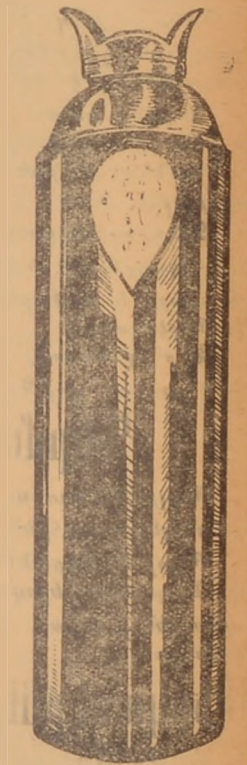
Տան տէրը չգիտէր՝ վիրաւորուել, թէ ամաչել իր քրիստոնէական սակաւապետութեան հակառակ, շոտլանդիանցազարդութեան համար:  
Գանձարանը երիտասարդը, մասնաւորապէս ծանօթացնելով տան տիրոջը սպասուի հորը սովորութիւնների հետ, յայտնեց թէ աւելի յարգած կը լինէին, եթէ թոյլ կը տային, նրան չչեղուի իր կեանքի սովորական եւ զանաւորներից: Այդ խօսքերի հետ զանգարանը երիտասարդը տարածեց զիւրաքէն մանրակազմի ստաւի վրայ մի մաշում կապերտի կտոր, որ սպասուի հորը գործածական օթոն էր: Նրա վրայ եւ նստում էր նա, եւ գիշերները քնում էր:  
Նա իր ծանր հողաթափանքը հանց զիւրաքէն առջեւ եւ ախական կերպով ծալապատիկ բազմեցաւ նրա վրայ: Այդ հողաթափանքը, երկու մասնաշափ հաստ տակերով, նոյն ձեւը ունէին, որպէս մեր քահանաներ հագնում են սուրբ սեղանի վրայ պատարագ մատուցանելու ժամանակ:  
Նրա անշուք, անպաճոյճ զգեստը իր վրայ առանձին ուշադրութիւն էր դարձնում: Դա կոչու մագրից գործուած մի մոյգ-մոխրագոյն հագուստ էր, որը անապատներում կոչում են «խարազն», իսկ հագնողներին «խարազնագոյնաց»: Այնպէս հագնում են միայն իրենց անձր ամենախիստ ճգնութիւնների ենթակող անապատական արեւաբերը: Գլխին կրած ունէր մոյգ-լայվարի գոյնով ֆէս, փաթաթած սե ապարոյններ, որոնց ծայրերը իջնում էին մինչեւ ուսերը: Վերնազգեստը արեւելեան կրօնաւորների փարսլայի նմանութիւն ունէր, մինչեւ կրօնականները հասած լայն փէշերով եւ բուսական լայնաշափ թեւերով: Մէջքը սեղմուած էր սեւ կաշուց պատարաստուած լայն գոտիով: Մի անգամ երկարաթեայ խոյզ զարդարում էր նրա կուրծքը, որ կախուած էր նոյն.

Բացուած է Բաժնետիրական ընկերութիւնը «ՎԷՄ»  
ԵՐԿԱՄՍԵԱՅ ՀԱՆԴԷՍ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ԵՒ ՊԱՏԱՌՈՒԹԵԱՆ  
Սեփական Ս. ՎՐԱՅԵԱՆ  
ՎԷՄԸ պիթ բովանդակ ուսումնասիրութեան մեկտրի եւ պատարան մասին, ճանաչողութեան, կենսագրականներ, լուսեր, վաւերագրեր, սեսուրիւն ու գրախօսական, կենսագր. Պիթ ճեռելի հայ եւ օտար կենսի ճորտքիներուն, հայ գրականութեան, արուեստներու, պատմութեան եւ մեկտրի այլ ճիւղերու մասին: Յատկապէս լայն սեղ պիթ այլ շայոց պատմութեան ազատագրական պայքարի քննարկ:  
ՎԷՄԸ պիթ ձգեթ հայ մեկտրի գրօսակցի օտար համախմբի հայ մատուցողութեան եւ ինքնուրու հաստատութեան լայն խաւերը՝ առանց խտրութեան:  
ՎԷՄԻ առաջին քիւր լոյս կը սեռեց լայնաթիկալ Սեպտեմբերին, Բաժնեգրք՝ Սուրիա օտարական 40 ծրանի:  
Բաժնետիրականութեան համար պիթից դիմելու Hrant H. Abadjian Boite Postale 870, Beyrouth (Liban)  
Մամուլի սակ է եւ շուսով լոյս կը սեռեց «Հայ Թարգմանական ընկերութեան»  
ՀԱՏՈՐ ԱՌԱՋԻՆ  
Բացուի առաջին բնագրութեան բնագրի վրայ եւ կենսագրութեան Գիթե Կ' 15 ծրանի: Միջին գրի լոյս սեռելը կանխիկ վճարուցներուն եւ գրադարանը — քիթրգարաններուն 10 ծրանի:  
Իրիւն՝ Hrant H. Abadjian Boite Postale 870, Beyrouth (Liban)

ԱՊԵԼ  
ՄԱՍՆԱԳԵՏ ԼՈՒՍԱՆԿԱՐԻՉ  
ԳՆԱՀԱՏՈՒՄ ՓՈՐԻՉԻ ԵՒ ՊԵՅՐՈՒԹԻ ՊԵՏԱԿԱՆ ԱՌՈՒԵՏԱՆՈՑՆԵՐԷՆ  
Արուեստագրական ճաշակով օտարուած հարազատ լուսանկար մը կրնաք ունենալ միայն զիմեով ԱՊԵԼ ԼՈՒՍԱՆԿԱՐԱՑՈՒՆԸ, որ աւանդուորական յանձնարարներն անգամ կ'ստանան կատարելագործում:  
ԲԱՑԱՌՈՒԿ ԶԵՂՁԵՍԼ ԳՐԱՆԵՐ ԱՄԱՌՆԱՅԻՆ ԵՂԱՍԿԻ ԱՌՈՒԹԻՒՆ  
Գիթական լոյսի խաղերով բոլոր քարթ (6 հատ 150 Ս. Դ. 12 » 200 Ս. Դ.)  
Նախնակար հարսանեական կամ առանձին բոլորք, (12 » 600 Ս. Դ.)  
Սարգիլի յանձնարարները փոխարժէքը կը վճարեն այն ատեն միայն երբ կատարելապէս գոն են իրենց լուսանկարներէն:  
3000 Ա.Գ. 9 Ալբերի ծրանեց

ՃԱՇԱՐԱՆ «ԼԻՂԱ»  
ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՃԱՇԱՐԱՆ—ԳԱՐԵՋՐԵՏՈՒՆԸ  
Պուրե— Հին Սեւայի ետեւի անկիւնը  
ԻՐ ՏԵՍԱԿԻՆ ՄԷՋ ՄԻԱԿԵ Է  
Հայկական ժամադրալայր՝ մեքմիկ օրջանակով  
Օ Գ Ա Ս Ո Ւ Ն Թ Է Ր Ր Ա Ս  
Մասնաճեռակ՝ բնագրիներու համար  
ՄԱՐՈՒԹԻՒՆ,  
ԱՐԱԿ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԻՒՆ  
ՄԱՏՁԵԼԻ ԳՐԱՆԵՐ.  
Իմէ՛ վԱՀԱՆ ԹՈՐՈՍԵԱՆ ԵՒ ԵՐՈՒԱԳ ԶԷՆԵՐԷՃԱՆԻ

Ե. Կրպիճեան եւ Որդի  
ՊԻՂԻՆՁԷ ՆՈՐ ՇՐԵՋՆԵՐ ԼԻՂԱՆ  
ՄԱՐԿԱՑՈՎ  
Նրա խաւորում 20 տարուան համար  
ԻՐԻ ԳԱՐՈՒՍԻԼԷՆ ԹԻՒ 43  
Յովնանեկ Կրպիճեան եւ Որդի Գործարանին մէջ կը շինուին՝ օտար կատարելագործելով յորթնուածով եւ ամենազգեցիկ կրպիճեան բարդաբարեկներով գործող եւ 20 էիլիոս մեքմիկ զիմացող պիթեճեկ հեռեցներ, ԼԻՂԱՆ մարտայով Անոն արձանագրուած թլլալով Գաղափարայնութեան Տեքեկութեան մօտ, նաեւ արձանագրուած են ծրանական քիթիլ յանձնարարութիւն գեանհաստան:  
Գիթերը չափազանց զիւրաքէնի եւ  
Արդիւնքը երկվայրկեանական է:



Մանկական կամ Աթո՛ւի պէտք ունիս, գնէ՛  
Ekvall վաճառանքով մանկական մը, որ ծանօթ է այժմ ամենուրեքին 8-8.50 եւ 16.50 ս. ոսկի վճարումի դիւրութիւնները:  
Հասած են մեր ծալուորութեան բնագրի, ներկայանալի, քիթի եւ դիւրամաշելի ամէն ֆախիլ —  
Բնական գոյնով՝ հասք 130 ս. Գ. թեկուրի գոյն՝ հասք: 135 ս. Գ.  
Ինչ երբայ կառուցանելու մեղանգամ մը եւ գեկ արող մը որ կըրնայ ծառայել ինչ օտարներ օտարանակ, թլլայ գիւր քեօսանց մէջ:  
Մեր մանկականները կը ծախուին նաեւ Mr. Emin Adadap ֆոլ, Avenue Foch:  
Բայց ոչ նոյն վճարումի դիւրութիւններով:  
Սուրիոյ եւ կրպիճեանի ընկերութեան ընկերակալ ԵՐՈՒԱՆԷ ԳԷՆԵՐԷՃԱՆԻ  
Գաղ—Իրիւ 128 Rue des Postes, «l'Orient» կից B. P. 810 Beyrouth